



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception):
..... ០ / ០៤ / 2015

ម៉ោង (Time/Heure): 10:30

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
..... Sann Rade

E1/281

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

24 March 2015

Substantive Hearing on Evidence 002/02 – Day 262

Prepared by:

Sivhoang CHEA and Maddalena GHEZZI

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge Claudia FENZ; Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge YOU Ottara
Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve); Judge Martin KAROPKIN (Reserve)
Greffiers: Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Maddalena GHEZZI
OCP: Mr. Dale LYSAK; Mr. SENG Bunkheang; Ms. SONG Chorvoin
Accused: Mr. NUON Chea; Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. Victor KOPPE; Mr. SON Arun; Mr. SUON Visal
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Ms. Marie GUIRAUD; Mr. LOR Chunthy; Mr. VEN Pov; Ms. SIN Soworn; Mr. HONG Kimsuon; Mr. KIM Mengkhy
Civil Party: SAUT Saing (2-TCCP-304)
Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Ms. SOUR Sotheavy (Associate Court Officer); Ms. PICH Chariya; Ms. CHHOUK Kimmoa; Mr. LOEUNG Sopheak; Ms. SREY Nak (Transcribers); Mr. Yassir AL-KHUDAYRI; Mr. LY Sotol

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 09:04	Finish time: 16:05
Recess am	Start time: 10:12	Finish time: 10:33
Recess	Start time: 11:34	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:59	Finish time: 15:21
	Total Court Time:	4 hours and 22 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of Substantial Hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	09:04	09:06
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:06	09:08
Questioning of Civil Party SAUT Saing (2-TCCP-304)	Trial Chamber	09:11	09:17
		14:20	14:58
	Co-Lawyer for Civil Parties	09:18	09:50
	Co-Prosecution	09:51	14:20
	NUON Chea Defence	15:21	16:03
NUON Chea request to withdraw protective measures for Civil Party SAUT Saing (2-TCCP-304)	NUON Chea Defence	10:34	10:36
	Trial Chamber	10:36	10:36
NUON Chea request to move into Closed Session	NUON Chea Defence	15:36	15:37
	Trial Chamber	15:37	15:37
		15:49	15:49
Hearing in Closed Session		15:49	16:03

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present. The Accused NUON Chea was present in the holding cell.

NUON Chea request to follow the hearing from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence Team for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Questioning of Civil Party SAUT Saing (2-TCCP-304)

The Trial Chamber, Co-Lawyer for Civil Parties, the Co-Prosecutors and the NUON Chea Defence questioned the Civil Party SAUT Saing (2-TCCP-304).

NUON Chea request to lift protective measures of Witness SAUT Saing (2-TCCP-304)

The Trial Chamber rejected the request from the NUON Chea Defence to lift protective measures for Civil Party SAUT Saing (2-TCCP-304).

NUON Chea request to hold part of the hearing in closed session

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence to hold the hearings in closed session from 15:50.

New E3s

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5863	D22/88	00354358- 00354368; 00379416- 00379424; 01055812- 01055824	Civil party application of Mr. SAUT Saing	C	00354365	00379421	01055820
E3/5853	D40/20	00165328- 00165336; 00433567- 00433575 00524316- 00524324	Written Record of Interview of SAING Sim	P	00165333 00165334 00165330 00165335	00433569 00433570 00433572 00433573	00524318 00524321 00524322 00524323
E3/5864	D40/21	00165337- 00165343; 00223547- 00223552; 00524325- 00524332	Written Record of Interview of SOTR Saing	C	00165340 00165342	00223550 00223551	00524328 00524330

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5830	D125/220.37	00365692; 00363333; 00371259	Plan of Krang Ta Chan Security Centre	P	00365692	00363333	00371259
E3/289	D262.32	01064303- 01064307; 00168479- 00168513; 01066907- 01066910	Foreign Broadcast Information Service collection of reports for July 1977	P	01064303 01064304 01064305 01064306 01064307	00168509 00168510 00168511	01066907 01066908 01066909 01066910
E3/4093	D157.108	00270786- 00270793; 00831486- 00831492; 00729674- 00729677	Report on smashing of four widows in Takeo	P	00270786 00270787	00831486	00729674

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E319.1.23		00964478- 00964492; 00970112- 00970130; 00973084- 00973099	Written Record of Interview of [REDACTED]	SC	00964481 00964482 00964484 00964485 00964486 00964487 00964488 00964490	00970116 00970117 00970118 00970119 00970120 00970121 00970122 00970123 00970125 00970126 00970127	00973087 00973088 00973089 00973090 00973091 00973092 00973093 00973094 00973095 00973096
E316/2/2		01076312- 01076316; 01076319- 01076321; 01076309- 01076311	Decision on Protective Measures for 2-TCCP-304	P			

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2120		00285406- 00285413; 00416302- 00416468 00703001- 00703006	Book by MENG-TRY Ea entitled "The Chain of Terror: The Khmer Rouge Southwest Zone Security System"	P	N/A	00416390 00416383 00416390 00416391	N/A
E3/4164		00079337- 00079338; 00973147- 00973154; 00937104- 00937106	Prisoner List of a Re-education Office of Tram Kak District	P			
E3/2109		00068014- 00068016; 00276555- 00276556; 00290272- 00290274	Report on prisoners by late November 1977	P	00068014	00276555	00290272

Oral Orders/Decisions:

- Order authorizing the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:08)
- Order rejecting the request from the NUON Chea Defence to withdraw protective measures of Civil Party SAUT Saing (2-TCCP-304) (10:36)
- Order granting the NUON Chea request to hold the hearing in closed session from 15:50, instructing the AV Unit to disconnect the broadcast from the public gallery and suspend the Civil Party's voice and image distortion during the closed session.(15:49)
- Order instructing the security personnel to bring the Accused back to the detention facility and to have them return in the courtroom for hearing on 25 March 2015 before 9:00 am (16:05)

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on 25 March 2015 at 09:00 am.

Phnom Penh, 24 March 2015

Greffier

Greffier



Sivhoang CHEA

Maddalena GHEZZI